

他山之石可以攻錯——夏威夷訪問記

白秀雄

壹、緣起

久聞夏威夷是有名觀光勝地，嚮往已久，十年前筆者獲中山獎學金留美兩年，其後也曾數度出國，但只是路過而已，始終沒機會到夏威夷一遊。此次我國與美國雙方合作辦理社會服務研習訓練，筆者承美國方面主辦單位夏威夷楊百瀚大學（BYU-HC）來函邀請擔任主持人（Principal Coordinator），信中心一再懇切強調願雙方建立永久良好關係。同時，復承我國方面主辦單位中華民國社區發展協會報經內政部核定由筆者以中華民國社區發展協會理事兼秘書長身份擔任我國代表團團長，率團前往夏威夷參加此次研習。按中華民國社區發展協會係全國性人民團體，奉團前往夏威夷參加此次研習。按中華民國發展工作實務人員所組成，以結合社會力量，推行社區發展，促進全國各社區福利機構團體及熱心人士聯繫合作，動員社區資源，滿足社區需要，加速社會經濟之平衡發展為宗旨。

我們一行有研究員十三人，學術界有中興大學張學鵬教授、實踐家專史習禮教授，黨政方面有中央黨部陳博民、陳進陽，台灣省政府社會處勞調所苗主任永序、南區就業輔導中心吳主任錦才、台北市政府社會局彭專門委員永寬、陳專員武雄，民間團體有基督教兒童基金會新竹家扶中心鄭主任吉慧、新營家扶中心陳主任春木，振興復健醫學中心社會工作員蔡惠香小姐及台大社會學研究所研究生邱如鵬同學，可以說都是一時之選。行前，中華民國社區發展協會理事長謝校長孟雄、前任理事長邱部長創煥、內政部高次長育仁、前任秘書長王司長家銓、謝廳長又華及其他長官，給予我們很多寶貴的指示，全體研究員均至為感激。

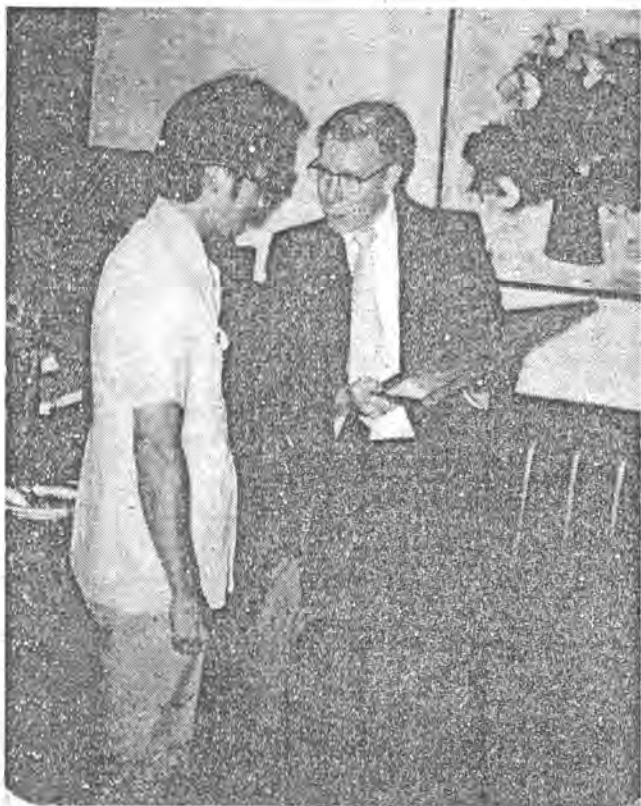
筆者於五月七日搭汎美班機取道琉球、關島前往夏威夷。一到夏威夷，即由楊百瀚大學派人接至校方宿舍住下來，他們服務的熱忱，確使我們有賓至如歸之感。當天晚上，校內中國同學會安排一次盛大的歡迎會，有校內有關單位主管及來自各地的中國留學生近二百人與會，場面至為熱烈而感人。

貳、夏威夷簡介

夏威夷州是由八個主要的島嶼組成，它們是 Hawaii, Maui, Oahu,

Kahu, Kauai, Molokai, Lanai, Niihau, 及 Kahoolawe。這八個島就佔了整個夏威夷州土地面積百分之九九，約六、四二五平方英里。其他還有很多小島，只佔百分之一的面積。夏威夷州是美國最南部的一個州，來自全世界各地的人移民到此，使得夏威夷成為美國第一個真正是種族大融爐的州。同時，儘管她的面積不是很大，但由於她的美麗的景色、宜人的氣候，使她成為世界上最著名的觀光勝地之一，每年來自各地觀光客大量湧入，據統計，今年五月間就有三十多萬觀光客。

夏威夷早期只有三十萬餘人口，後來有來自中國、日本、葡萄牙、波多黎各（楊百瀚大學校長贈送紀念櫃給本刊主編白秀雄）



哥、韓國、菲律賓及其他各地人民移居此地，人口乃逐漸增加。今天，約達八十九萬人口，其中在Oahu島上居民約佔八二%，該島的檀香山(Honolulu)就佔四〇%人口。都市人口約佔八四%，農村人口約佔一六%，人口相當年青，而且男多於女，其比例爲一〇八對一〇〇。今天，夏威夷人口中以白種人最多，佔三三·五%，其次日本人二六·八%，混種夏威夷人一六·二%，其他各族混種的七·九%，菲律賓人七·九%，中國人三·九%，純夏威夷人一%，韓國人〇·九%，黑人及沙摩亞人(Samoan)各佔〇·八%。

查、夏威夷楊百瀚大學(BYU-HC)

這次研習會美國方面主辦單位是位於夏威夷(Oahu)島郊區的楊百瀚大學(Brigham Young Univ.-Hawaii Campus, 譯音稱BYU)，從檀香山機場約四十分鐘可達。BYU所給我們的印象非常深刻，不但校園至爲優美，而且充滿着人情味。人們相見，不問是在馬路上、教室，或是餐廳、寢室，均互道「早安」「午安」「晚安」「您好」，而且都是面帶着友善的微笑。謝副總統東閣先生多年倡導此一風氣，想不到在夏威夷的BYU做得最徹底。我們也很快地就向這裏的師生看齊，在任何地方看到任何人，都會很自然地面帶微笑互道「早安」「您好」。我們發現，人與人的距離，因此而很快的縮短了。我們在此二個月心情始終很愉快，我想，除了這裏的氣候宜人外，這種充滿着友善、親切的氣氛，也大有關係。這裏的老師，可以說真正是「師表」，參與此次研習會的二位教授龍保教授(Prof. Lumbeg)、福祿多教授(Prof. Furuto)均非常認真教學。尤其是福祿多教授，每次一到教室，她的微笑、話語，很快地影響到每一位研究員的情緒。她始終非常注意每一位研究員討論的情形及個別的學習需要。有一次，校方安排一項「社會觀察」，由福祿多教授領隊，搭專車遊覽夏威夷全島。一路上，她不停地不厭其詳地解說每一個地方的特徵、人口、產品、問題、歷史發展及民情風俗等。到了午間，由於坐車太久太累了，而且，中國人有午睡習慣，所以有不少人睡着了。但是，她仍然面不改色，毫不受影響，繼續解說下去。我們事後都在討論這件事，要是在國內，老師一定會停下來，算了，不講了，大家睡吧，我也省事。而且，更令我們欽佩而慚愧的事，是事後從福祿多教授的秘書獲悉，她爲了這次「社會觀察」參觀能使全體研究員對夏威夷全島各種狀況有全盤深入了解，事先曾花了幾天時間蒐集整理撰寫有關資料，並親自打字。

BYU還有很多地方值得參考，給我們留下深刻的印象。學校工讀制度與學生自立的精神，令人佩服。夏威夷之美聞名全球，而BYU校園之美則誠夏

威夷之冠。事實上，BYU校園的整理是在工讀制度下由學生負責。BYU學雜費極爲便宜，每學期約美金三、四百元，而且可以工讀來代替繳學費。校園內，從草坪的除草、庭院的打掃、廁所馬桶的刷洗、餐廳的管理、食品採購與調製供應、圖書館的管理、教室的管理與整理(包括打掃及各種器材的使用如電影放映機、電視錄放機等)，到波里尼西亞文化中心(Polynesian Cultural Center)的管理與歌舞特技演出等等，均由學生負責。每天一大早約五時許，我們就可以看到工讀的學生在整理校園、在刷洗馬桶……，真是令人感動。記得有一次，校長安得生先生(President Anderson)接見我們全體研究員時，還特別提到他自己也要親自動手做校長公館草坪的除草工作。來自台灣地區的許多留學生，像王克那等，都很能適應這裏的生活，都很能自立，很能照顧自己，都有很好的表現，令人佩服。

BYU沒有教官的制度，但是，從來沒有聽說發生什麼問題。說也奇怪，我們生活在BYU二個月，就是連口角也沒看到，大家都是那樣的謙沖有禮、敦厚純樸、和藹友善……主要原因，除了優良校風外，當然是宗教的影響。BYU是一所教會學校，當然不一定每位師生都得信教，但大家都受了薰陶。筆者始終不大贊成國內各級學校以教官來負責學生「生活管理」「生活輔導」「訓練」工作。筆者充份了解教官們過去功在國家，也了解實施軍訓的重要性以及教官在實施軍訓的重要角色。但此並不包括學生生活的全部，或許教官只負責軍訓，而另有專業人員負責「生活輔導」，更能發揮功能、提高效果。

肆、安得生校長夫婦的禮遇

與夏威夷楊百瀚大學安得生校長夫婦的認識是在五月初的電話交談開始。他們非常喜愛中華文化藝術，今年五月初曾到台灣觀光，筆者當時正忙於趕辦出國手續，我們曾通過電話，他們很親切地詢問手續有無困難，是否需要協助，筆者曾在電話中向他們報告我國研究員辦理出國情形很順利。啓行前，筆者曾趕到他們下榻的圓山飯店，正巧他們飛往花蓮參觀。到夏威夷後，安得生校長曾立即接見我們全體研究員，給我們很多的指示與鼓勵，並特別向筆者致意。接着，校長夫婦特地邀請我們到校長公館聚會，校長夫婦非常親切的跟我們閒話家常，校長夫人還特地調製非常精美可口的食品、冰淇淋。校長親自播放

二部電視錄影影片：一個是夏威夷楊百瀚大學簡介，一個是玻里尼西亞文化中心簡介，大家共同欣賞，至為愉快。安得生校長與級很高，還親自彈鋼琴與大家合唱美國民謠。最後，筆者代表贈送校長我國歷史畫冊一套五本、贈送校長夫人紀念品，我們還合唱幾首台灣民謠，然後告辭。

伍、研習情形

研習期間計為期八週，主要內容包括課堂研習、分期討論、綜合討論、專題討論、角色扮演、參觀訪問等。課堂研習由龍保教授及福祿多教授主持，其內容包括社會個案工作、社會團體工作、社會福利等。除理論的探討外，並有實務介紹，特別重視不同地區的比較研究。課堂研習與分組討論配合，效果良好，同時，經常以電影或電視錄影配合教學，甚至研究員於研討後，立即可以從電視錄影看到每一個人參與研討情形。

為使我國研究員能對夏威夷的社會福利工作有全盤的了解，在研習期間特地安排每週二天參觀社會福利機構，專車接送。這一部份，是我們研究員認為最有收穫的活動，星期三的參觀是由福祿多負責領隊，每次參觀前，她都準備很多資料，讓我們事先對社會福利機構的宗旨、目標、任務、組織及業務有所認識。每次參觀後，除與社會福利機構交換意見外，福祿多教授即帶我們全體研究員坐在草坪上，每位研究員談談各自的感想、看法及建議。雖然，部份研究員因語言表達上的困難，未能暢所欲言，但收穫良多，此一做法，可為國內社會工作科系參與活動的參考。每週四的參觀，則由筆者領隊，參觀後，即由筆者仿效福祿多教授作法，在草坪上坐下來討論，由於大家均可用中文交談，結果大家均可暢所欲言，討論至為熱烈。

六月七日晚間，特別安排一次專題討論會，由筆者主持，主題是我國社會工作發展及檢討。有中澳專家學者及主修社會工作的高年級同學百餘人參加，大家熱烈討論，歷時二小時許始結束，可以說是成功的一次研討會。

對於我們研習活動，夏威夷當地報紙非常重視，一再報導。透過大眾傳播的報導，很多友人獲悉此一研習活動，並表示有興趣與我國社區發展協會合作辦理類似的活動。

陸、參加檀香山各界慶祝中華民國第六任總統暨副總統就職大會

到夏威夷參加社會服務研習會一切很順利，唯一感到遺憾的，五、六月間國內有很多重大活動，特別是第六任總統暨副總統就職大典，無法在國內目睹盛況。為了彌補此一缺憾，我們立即與檀香山華僑總社聯繫表達我們參加檀香山各界慶祝中華民國第六任總統暨副總統就職大會的意願。我們很快地就獲得邀請，全體研究員立即整裝前往參加，慶祝大會地點是在檀香山的華僑總會館，時間是五月廿日晚間。當天晚上，有中外來賓五百餘人參加，華僑總會館場內場外到處是人羣，擠得水洩不通，華僑各界舞獅表演，更帶來熱鬧氣氛。在海外看到這種熱烈的場面，看到我留學生、華僑如此愛國，如此擁戴領袖，真是令人感動不已。

柒、感人的謝師惜別會

在夏威夷八週的日子，很快地過去了，研習活動終於要告一個段落，我們全體研究員為了表示感謝楊百瀚大學校長、教務長、各單位主管及教授們的照顧、協助與指教，特別是龍保教授(Prof Lumberg)及福祿多教授(Prof Furnco)幾乎每天都跟我們生活在一起，良師益友，助益最多，我們特於六月十九日晚假檀香山中國華夏餐廳舉行謝師惜別會。是時，適值美國摩門教會於楊百瀚大學舉行為期一週的大會，教宗亦親躬蒞臨，學校當局正忙於接待。然而，令人感激的，是晚安得生校長夫婦及全體行政主管及教授們均能百忙中參加惜別會，且無一遲到或早退。筆者首先代表致詞表達感謝之意，並說明謝師宴在中國社會的意義。隨即由教務長頒發每位研究員研習結業證書。接著，由安得生校長代表贈送我國社區發展協會一份精美的紀念獎狀，由筆者代表接受。安得生校長幽默地致詞說他與筆者在五月初的寶島台北一通電話開始認識，現在却於南太平洋的檀香山中國餐廳話別。他指出每一位研究員都是成功的「大使」，都能做好國民外交工作，對促進中美雙方的了解與友誼，有相當

的貢獻。校長並很誠懇地表示希望雙方更進一步的合作，包括繼續合作辦理研習會以及建立姊妹市、姊妹學校等。最後，筆者代表我中華民國以一面巨大精製的青天白日滿地紅的國旗贈送楊百瀚大學，由安得生校長代表接受，當場全體與會人員高舉著國旗合影留念。從此，青天白日滿地紅的國旗將飄揚於夏威夷。

捌、令人難忘的友誼

研習活動到六月廿二日全部結束，我國研究員大都飛往洛杉磯、日本及韓國等地參觀遊覽，筆者因公必須直接飛返台北，乃於廿二日深夜十時許由校方派專車送抵機場搭機返台。行前楊百瀚大學沃爾頓主任(Chairman Orton)等人、我國全體研究員、中國留學生、香港、新加坡、日本及韓國留學生均前來送行，一個個給筆者掛上夏威夷鮮花編製的花圈……，大家依依不捨地手拉著手圍繞成一個大圓圈，一起低聲合唱「友情」，「當我們同在一起」……。二個月的研習，我們不但學習了很多寶貴的新知能、新觀念，更可貴的是我們也獲得人生旅途中最珍貴的友誼。二個月來，他(她)們給予我們的協助與指教實在太多了，千言萬語也無法表達我們由衷的感激。多一份友誼，就等於多一份寶藏；友誼使我們成長，走向成功的人生大道。

玖、結語

他山之石，可以攻錯，是以放眼世界，順應當前世界潮流，旁稽先進國家的體制，誠有助我國今後發展。不過，在另一方面，我人必須認清，制度是成長的，應是我們社會的產物，順應我們社會的需要逐步成長的。因此，我人既不能點滴仿效全盤抄襲歐美，亦不能憑空創立制度。

在夏威夷近二個月的日子，看了不少也學了不少東西，也有很多很深的感悟。事實上，每次出國，總有這種感覺，我們中華兒女的才能並不比人家差，但是，無可諱言的，我們仍有很多地方有待努力。以社會福利言，我們的國家已做了不少，特別是此時此地由於政府在各項目標之抉擇上，必須全盤考慮，審酌優先順序，以期各項目標依序達成，而目前仍一貫維持國家安全為最優先

之施政目標，其次為經濟建設，再次始為社會發展，能有今天的成就，誠難能可貴。然而，亟需大力加强的地方亦復不少。由於觀念之未能溝通，仍有部份人士誤以為舉辦社會福利只是一種財政上的消耗，並不了解其具有促進經濟繁榮之效果；未能認識、重視並有效運用民間力量，未能有效開拓民間資源，致社會福利無法順利推展；社會工作專業制度迄未能建立，從事社會福利工作人員未能接受現代社會工作專業教育與訓練，未具備現代社會工作專業知能與專業精神，致影響及服務品質、功效與政策之貫徹。同時，在社會立法方面，由於各種社會福利措施尚沿襲卅餘年前農業社會時期所訂的陳舊法規，致施政不免因法規之陳舊而常受牽制與拘束，形成社會變遷急劇時期，社會福利法規有固步自封安於現狀，甚至已有導致落伍現象，實為憾事。社會工業化後，亟需有勞工法而迄未頒佈；工業化帶來工業災害，引發殘疾機障者日益增加，都市化產生諸種病態，使家庭中老年人青少年兒童成為問題，但我們對老年福利法網、殘障福利法等尚付闕如。此外對於推行社區發展、社會保險等工作，只有契、條例等辦法而尚無母法，加強就業服務及發動民間志願服務日益重要，但亦無就業服務法及志願服務法。法規新頒者少，舊有者亦失之陳腐，致每有扞格難行或違背無從之感。今天，實應針對實際狀況，應修訂的修訂，須創立的創立，要歸併的予以歸併，且勿一概而論，認為法規已多，又逢法規精簡時期，而不去創立、修訂或歸併。

如前面所言，筆者在夏威夷主持的社會工作專題討論會中，國際人士對我國社會福利工作的成效，均認為難能可貴。不過，大家亦一致認為尚待大力推展、奮鬥。筆者當時曾以主持人身份表示當仁不讓，願奉獻一切為國內社會福利工作的發展而奮鬥，荷蒙與會國際人士之鼓勵與支持，至為感奮。同時，復蒙國內社會福利界人士、民間慈善服務及宗教團體之熱烈支持。因此，毅然決定中美夏威夷研習會結束後立即整裝歸國，獻身社會福利工作、只問耕耘，不計收穫，更不計個人得失成敗，但願與大家共同為建設一個民生安樂均富老安少懷的美好社會而奮鬥！（有關美國暨夏威夷社會福利制度，請閱筆者最近所著「我國環境衛生及社會福利行政體制之研究」（行政院研考會印）第三篇及「社會行政理論與實務」（三民書局印）（第八章）